



# SNOW-WHITE AND ROSE-RED

## 白雪和红玫



EASY ENGLISH READERS  
STAGE 1

中学生英语读物

*SNOW-WHITE AND  
ROSE-RED*

白雪和红玫

陈国芳 注释

孙全浩 绘图  
刘承汉

人 民 教 育 出 版 社

1980 · 北京

中学生英语读物

第一辑

**白雪和红玫**

陈国芳 注释

\*

人民教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京市房山县印刷厂印装

\*

开本 787×1092 1/32 印张 1.5 字数 25,000  
1980年9月第1版 1984年7月第3次印刷

印数 97,001—173,000

书号 7012·0157 定价 0.15 元

## 内 容 简 介

本书收集了《白雪和红玫》和《黑骏马》两篇童话故事。《白雪和红玫》描述两个姑娘与一只熊交了朋友，而熊原来是一位王子受小矮人的妖术变成的。小矮人被处死后，王子恢复了原形与白雪姑娘结了婚。《黑骏马》是以拟人的笔法，借小黑马的口来叙述他和他的伙伴的遭遇。

这两个故事选自英国出版的简易读物。其中生词和语言难点都加了汉语注释，并配有插图，可供初中二年级学生和初学英语者阅读。

## *Contents*

### SNOW-WHITE AND ROSE-RED

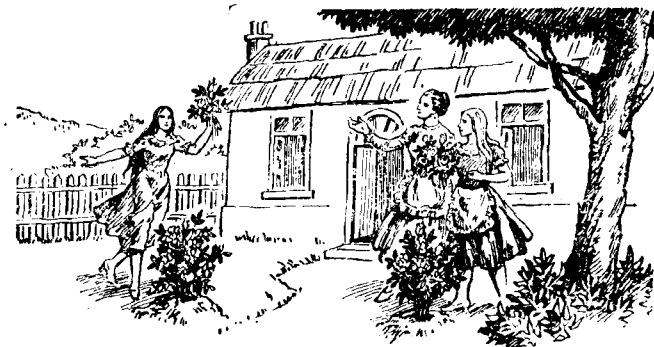
1. Two Girls and their Mother	1
2. The Bear	4
3. The Dwarf	8
4. The Dwarf Goes Fishing	11
5. The Dwarf and the Bird	13
6. The Dwarf and the Treasure	16
7. The Prince	17
8. The Prince's Castle	19

### BLACK BEAUTY

1. My First Field	22
2. Birtwick House	25
3. Merrylegs	29
4. Ginger	32
5. London	35
6. The Bad Years	38
7. My Last Field	41

# Snow-white and Rose-red

## 1 Two Girls and their Mother



A long time ago there was a poor woman. Her husband<sup>1</sup> was dead<sup>2</sup>, and she lived with her two daughters in a small house a long way from the nearest town<sup>3</sup>. There were two rose<sup>4</sup> trees in her garden<sup>5</sup>. One rose tree had white flowers. One of her daughters was as beautiful as<sup>6</sup> a white rose. Her name was Snow-white. The other rose tree had red flowers. The other

---

1. husband ['hʌzbənd] *n.* 丈夫。

2. dead *adj.* 死了。

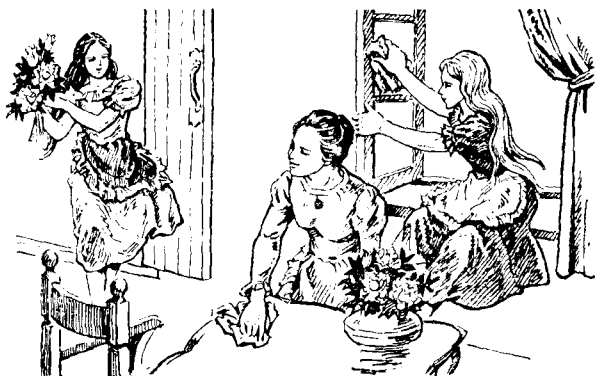
3. a long way from the nearest town 离最近的城镇还有一段很长的路。4. rose *n.* 玫瑰。 5. garden ['gɑ:dn] *n.* 花园。 6. as beautiful as ... 跟……一样美丽。

daughter had dark hair<sup>1</sup> and was as beautiful as a red rose. Her name was Rose-red.

The two girls were very good. Snow-white was quieter<sup>2</sup> than Rose-red. Rose-red liked running about<sup>3</sup> in the fields and looking for flowers and birds<sup>4</sup>. Snow-white liked staying at home and working in the house with her mother<sup>5</sup>. The girls were good friends, and they were always together.

Snow-white said, 'We're always going to stay together.'

And Rose-red said, 'We're never going to go away from each other<sup>6</sup>.'



- 
1. hair *n.* 头发, 毛。      2. quiet ['kwaɪət] *adj.* 文静的, 安静的。  
3. running about 到处跑。      4. bird *n.* 鸟儿。  
5. mother ['mʌðə] *n.* 母亲。      6. to go away from each other 彼此分开。



In summer Rose-red put flowers at the side of<sup>1</sup> her mother's bed very early in the morning. She always took a rose from each rose tree and put it in the bunch<sup>2</sup> of flowers. In winter Snow-white made the fire<sup>3</sup> each morning.

In winter it was cold, and it often snowed. Every evening the mother said, 'Go and lock<sup>4</sup> the door, Snow-white.' Then they sat down near the fire. The two girls sewed dresses<sup>5</sup>, the mother read a book, and the children listened to her.

---

1. at the side of 在……旁边。 2. bunch *n.* 束, 捆。 3. made the fire 生火。 4. lock *vt.* 锁住。 5. dress *n.* 衣服。



## 2 The Bear<sup>1</sup>



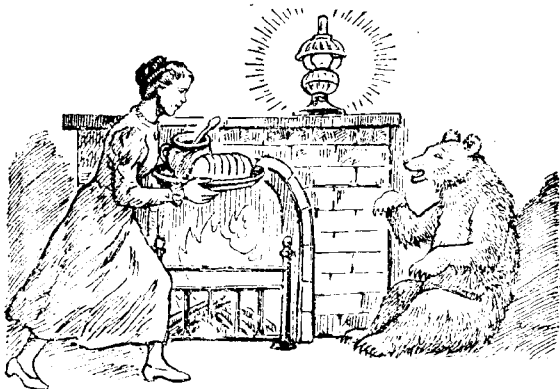
One evening it was very cold. There was a bad storm<sup>2</sup>, and it snowed. The girls sat near the fire and listened to their mother. Then somebody knocked at the door<sup>3</sup>. The mother stopped reading<sup>4</sup>.

She said, 'Somebody's out there in the cold snow<sup>5</sup>. Open the door quickly, Snow-white.'

Snow-white opened the door. Then she ran to her mother. A big, brown bear was at the door<sup>6</sup>, and they were all afraid.

---

1. bear *n.* 熊。      2. storm *n.* 风暴。      3. knocked at the door 敲门。  
4. stopped reading 停止朗读。      5. Somebody's out ... snow. 有人在外面寒冷的雪地里。  
6. at the door 在门口。



‘I’m not going to eat you,’ the bear said, ‘but I’m very cold and hungry.’

The mother stood up. ‘Come in,’ she said. ‘It’s warm and dry<sup>1</sup> here, and we’ve got lots of food.’

She gave the bear some food, and then he lay down on the floor<sup>2</sup> near the fire. He stayed for the night<sup>3</sup>. In the morning the sun shone<sup>4</sup>. Snow-white opened the door, and he went away.

In the evening it snowed again. The bear knocked at the door.

‘It’s our bear,’ the girls said. ‘Come in.’

After that the bear came to the house every

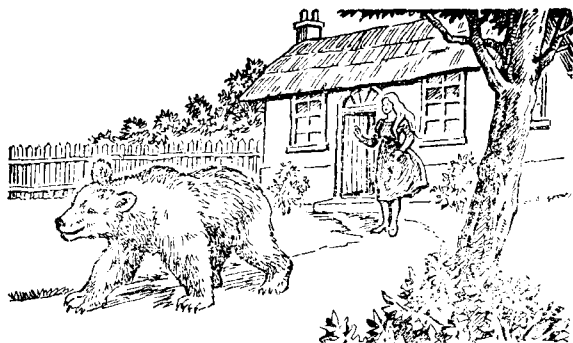
---

1. dry *adj.* 干燥的。

上。lay 是 lie 的过去式。

过夜。

2. lay down on the floor 躺在地板上。  
3. He stayed for the night. 他留下过夜。  
4. shine (shone [ʃɒn], shone) *vi.* 照耀。



evening. He was sometimes late. Snow-white did not lock the door. She waited for the bear<sup>1</sup>.

The girls were not afraid any more<sup>2</sup>. They brushed<sup>3</sup> the bear's hair and played games<sup>4</sup> with him. Sometimes they pulled his hair, and sometimes they hit him hard<sup>5</sup> during their games.



- 
1. She waited for the bear. 她等着那只熊。      2. not afraid  
any more 不再害怕。      3. brush [brʌʃ] vt. 刷。      4. game n.  
游戏。      5. hit him hard 狠狠地打他。

‘Don’t hurt me,’ the bear said then, but he was never angry.



Spring came. The trees and the grass<sup>1</sup> were green again.

The bear said, ‘It’s spring now. I’m going to go away.’

‘Why are you going to go?’ Snow-white asked him.

The bear said, ‘I’ve got some treasure<sup>2</sup>, and some bad dwarfs<sup>3</sup> want it. They live under the ground, and in winter they don’t come up and look for it<sup>4</sup>, because there’s a lot of snow on the ground. Now the snow’s gone. I’m going to

---

1. grass *n.* 草。      2. treasure ['treʒə] *n.* 财宝。      3. dwarf [dwa:f] *n.* 矮子。  
4. they don’t come up and look for it 他们不出来寻找财宝。 look for 寻找。

hide<sup>1</sup> my treasure and live near it.'

'Goodbye,' the mother said. 'Come to us again next winter.'

### 3 The Dwarf



A week later<sup>2</sup> the mother said, 'We haven't got any wood. Go out and get some.'

The two girls went and looked for wood. They came to a big tree. It was on the ground, and there was a dwarf by the side of it. He was very small and very old. He had a long, white beard<sup>3</sup>. There was a bag on the ground near him.

---

1. hide (hid, hidden) *vt.* 隐藏。      2. a week later 一星期以后。  
3. beard [biəd] *n.* (下巴上的)胡子。

Rose-red said, 'What are you doing?'

'I began cutting some wood here,' the dwarf said, 'but the tree's caught my beard<sup>1</sup>. Now come here. We're going to pull it out together.'

The girls held his beard. They pulled and pulled. After a long time Snow-white sat down.

'It isn't going to come out,' she said.

'I'm going to go and find somebody else,<sup>2</sup>' Rose-red said.

Dwarfs do not like big people. The dwarf jumped up and down<sup>3</sup>, but the tree held his beard.

'You're a stupid child,' the dwarf shouted<sup>4</sup>. 'There are two of you here now. I don't want any more people. Do something.<sup>5</sup>'

The girls looked at each other.

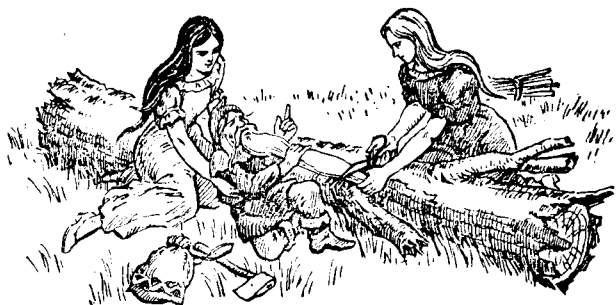
'What else are we going to do?'<sup>6</sup> they asked each other.

They looked around. They looked in their pockets.

---

1. but the tree's caught my beard 而树勾住了我的胡子。

2. find somebody else 找别人。 3. jumped up and down 跳上跳下。 4. shout *vt.* 喊叫。 5. Do something. 做点事 (想点办法)。 6. What else ... to do? 我们还能做些什么呢?



Snow-white said, 'I've got my scissors<sup>1</sup> here.'

She took her scissors out of her pocket and cut the end of<sup>2</sup> the dwarf's beard.

The dwarf was angry. He took his bag and ran away.

'Stupid people. Stupid people,' he said.  
'Stupid people. Stupid people.'

They did not meet him again for several<sup>3</sup> weeks.

---

1. scissors ['sɪzəz] *n.* (复数)剪刀。 2. the end of ... .....  
的末端。 3. several ['sevrəl] *adj.* 几个。

#### 4 The Dwarf Goes Fishing<sup>1</sup>



On another day Snow-white and Rose-red went fishing. They arrived at the river.

‘That’s the dwarf again,’ Rose-red said. ‘He’s jumping up and down by the side of the water.’

‘What are you doing? Don’t fall into the river,’ Snow-white said to him.

‘There’s a big fish on my hook<sup>2</sup>,’ the dwarf said. ‘It’s stronger than I am. It’s pulling me into the water.’

Rose-red asked, ‘But why are you holding the

---

1. go fishing 去钓鱼。

2. hook *n.* 鱼钩。



fishing-line<sup>1</sup>? Throw<sup>2</sup> it into the water.'

'Stupid child. Look at me. The strong wind's tied<sup>3</sup> my beard round the fishing-line,' the dwarf said.



The girls ran to the dwarf and held on to him<sup>4</sup>. They pulled the dwarf, they pulled the beard, and they pulled the fishing-line. The fishing-line was strong, and the beard did not come away from it. Snow-white took her scissors out of her pocket again and cut the dwarf's beard. He was very angry.

'What have you done?' he shouted at her. 'I don't want a short beard. You're a very

---

1. fishing-line *n.* 钓鱼线。 2. throw [θrəu] (threw [θru:], thrown [θrəun]) *vt.* 扔, 抛。 3. tie *vt.* 捆, 扎, 绕。 4. held on to him 拉住他。